

El Dorado del saber. El centro de información IAI



Ernesto Quesada

Fondos iniciales (1930)

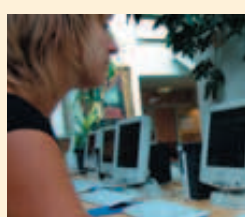
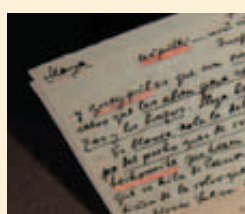
*Biblioteca Quesada:
82.000 volúmenes*

*Biblioteca Mexicana:
25.000 volúmenes*

*Biblioteca del Instituto
Ibero-Americano de Bonn:
12.000 volúmenes*

El Instituto Ibero-Americano (IAI) se ha convertido en el principal centro de información sobre América Latina, España y Portugal de los países de habla alemana. Muchos se dirigen al Instituto para informarse sobre los más diversos aspectos de esas regiones recurriendo a sus ricos fondos, ya sean libros o mapas, revistas o DVD. Otros, en calidad de científicos invitados, becarios, periodistas o personas interesadas, aprovechan el asesoramiento y la pericia del personal del IAI en materia de investigación. Otros más se mantienen al día sobre hechos y corrientes culturales actuales de América Latina, el Caribe y la Península Ibérica, asistiendo a los actos del IAI. Responsables de tomar decisiones en el ámbito político, económico y cultural piden informaciones específicas de y sobre América Latina y la Península Ibérica. Las embajadas procuran tender un puente entre la cultura de sus países y la alemana mediante un intercambio de información. El IAI siempre se ha propuesto ser mucho más que una biblioteca y lo es. Pero ¿qué sería este polifacético centro de información sin su biblioteca?

Ya desde su fundación, el Instituto poseía una considerable colección de materiales de y sobre América Latina, y albergaba los mayores fondos existentes en Alemania sobre ese ámbito cultural. A lo largo de más de siete décadas se trabajó continuamente en el enriquecimiento de los fondos del IAI, se hicieron compras, se recibieron donaciones y se establecieron canjes. La biblioteca atrajo siempre a científicos y estudiantes. Muchos de los primeros participaron en las investigaciones del IAI, y todos – ya fueran de Alemania, de otros países europeos o de América Latina – han tenido interés en que sus propias obras estén representadas en el Instituto. El carácter múltiple de instituto cultural y de investigación, biblioteca y centro de información ha fructificado en fondos que no tienen par. El "Ibero", como lo llaman sus usuarios, posee la mayor colección europea de materiales sobre América Latina, España y Portugal. Es el tercera en importancia de todo el mundo, después de la Library of Congress de Washington, D.C. y de la Nettie-Lee-Benson-Collection de la Universidad de Texas, en Austin.



COPYRIGHT



"HIS MASTER'S VOICE"

Reg. U.S. Pat. Off., M. de F., M. Ind. Rgtrda. Nos. 4176 y 4180. 1 de Febrero, 1904.

Victor

75c. in U. S. A.

Marimba Band

El Choclo—Argentine Tango

(Villoldo)

Hurtado Bros. Royal Marimba Band
of Guatemala

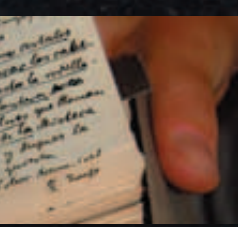
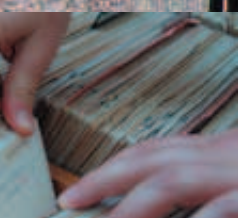
BSU 834785
18093-A
VICTOR TALKING MACHINE CO.

Camden, N.J.

THIS RECORD IS LICENSED IN U.S.A. FOR USE ONLY AND ONLY UNDER THE CONDITIONS PRINTED ON THE VICTOR COMPANY'S ENVELOPE CONTAINING IT

NO LICENSE IS GRANTED IF THE RECORD IS NOT REPRODUCED

18093A



La biblioteca relativamente joven del Instituto Ibero-Americano siempre ha tenido fondos modernos; la donación de Quesada era una excelente colección de obras contemporáneas. Los fondos del IAI corresponden sobre todo al periodo posterior a la década de 1880 y alcanzan una densidad inigualada con respecto al siglo XX. Quien busque en el IAI incunables, ediciones tempranas u originales de códices mayas, muy raras veces los encontrará. Si, en cambio, busca publicaciones universitarias, literatura especializada y facsímiles, verá retribuido su esfuerzo. ¿Qué libro es más valioso? ¿Una obra de varios siglos de edad, lujosa, encuadrada en oro, que se encuentra en numerosas bibliotecas del mundo, o un modesto programa de un partido político olvidado ya hace mucho tiempo, una novela desconocida o una tesis doctoral que se encuentran únicamente en el IAI? ¿O un poemario de Pablo Neruda, publicado en 1923 en una edición de 200 ejemplares, que lleva la firma del escritor entonces desconocido? A menudo, el valor de una colección se revela sólo después de muchos años, y lo que apenas hace encoger de hombros a un investigador puede suscitar en otro una gran alegría.

En el año 2000 se establecieron por primera vez por escrito los criterios para las adquisiciones de la biblioteca, definiendo como campos centrales las humanidades, las ciencias sociales y de la cultura, y las ciencias naturales aplicadas. Para ajustarse a las peculiaridades del mercado de libros latinoamericano, el IAI ha tenido que buscar siempre sus propias vías a fin de garantizar un nivel confiable de adquisición de obras. En esa tarea cumplen una función particular los viajes de adquisición de publicaciones. Desde los años 70, la biblioteca trabaja siguiendo el modelo estadounidense de *approval plans*. En los diferentes países se cuenta con libreros que, actuando como agentes del IAI conforme a convenios *blanket order*, compran las publicaciones indicadas por el Instituto y con su rápido envío garantizan que los nuevos títulos estén disponibles en Berlín a las pocas semanas de su aparición.

El IAI cuenta desde hace años con el generoso apoyo de la Sociedad Alemana de Investigación (DFG). La biblioteca del IAI es la encargada de la región ibérica y latinoamericana en el marco del programa general de bibliotecas especializadas.

Los fondos de la biblioteca del IAI son fruto de los esfuerzos comunes de bibliotecarios, investigadores y lectores interesados, pero ante todo de los países involucrados. Gracias a las visitas de presidentes, políticos, escritores, artistas y becarios de América Latina, España y Portugal, y también a nexos de larga data, se reciben constantemente donaciones de libros, revistas y otros materiales que complementan generosamente las compras realizadas por la biblioteca. Más de un tercio de los libros y revistas recibidos, son regalos o producto del canje. Seguramente, la magnitud de ese tipo de adquisiciones es única en las bibliotecas alemanas.

Fondos de la biblioteca (2005)

Libros	830.000
Libros ingresados anualmente	17.000
Revistas	29.000
Revistas bajo suscripción	4.700
Mapas	69.000
Grabaciones de sonido	26.000
Videos y DVD	2.000
Fotografías y diapositivas	80.000
Recortes de periódicos	350.000
Legados	300
Carteles, posters y grabados	3.300
Microfilmes y microfichas	200.000

Para sus colecciones especiales, el IAI ha recopilado sistemáticamente materiales que son bastante raros en las bibliotecas científicas. En las colecciones legadas al IAI, las cuales hasta ahora han podido ser ordenadas sólo en parte, quedan aún tesoros por desenterrar. La Sección de Legados y Colecciones Especiales, creada en 2000, se ocupa de conservar y registrar manuscritos, cartas y escritos inéditos, de estudiosos, investigadores, escritores, coleccionistas e instituciones. Lo hace en parte con recursos concedidos por la DFG para proyectos, como ha sido el caso del legado de Max Uhle. El vocabulario de lenguas indígenas mesoamericanas, de Eduard Seler, aún espera su primera edición, lo mismo que el manuscrito primigenio de *Saverio el Cruel*, de Roberto Arlt. La biblioteca recibe todos los años nuevas colecciones, donaciones en su mayoría. Los ejemplos más recientes son los legados y archivos de Alejandro Weberbauer, Wolfgang Hirsch-Weber y del periódico *Argentinisches Tageblatt*.

Las más de 26.000 grabaciones de sonido de la fonoteca, que van de los discos de goma laca hasta los DVD, contienen, además de una colección casi completa de música clásica, una amplia gama de géneros musicales: folclore, salsa, tango, samba, reggae, son, fado, flamenco y corridos. También incluye sonidos curiosos, como voces de pájaros o trenes, y otros más serios, como declaraciones de políticos y escritores, grabaciones etnográficas, cursos de idiomas y, en época reciente, audiolibros.

La colección cartográfica, que contiene más de 69.000 mapas, planos de ciudades, mapas históricos, grabados y dibujos, fotografías aéreas y satelitales, y mapas temáticos, como los lingüísticos y económicos, abre nuevas perspectivas, borra fronteras o las hace resurgir, abre accesos a mares donde las guerras los han cerrado, une el pasado con el presente y fomenta la comprensión de la distancia y el espacio.

Áreas fomentadas por la DFG

- *Derecho*
- *Parlamentos*
- *Prensa de América Latina*
- *Estudios Latinos*
- *Programas de intercambio de revistas*
- *Colecciones y adquisiciones especiales*



Max Uhle, silueta en papel



Ex libris Biblioteca Criolla



Roberto Arlt, autorretrato



En la colección de fotografías del IAI están presentes destacados ejemplos de la creación de fotógrafos ilustres como Hugo Brehme, Guillermo Kahlo y Marc Ferrez. Las viejas fotografías en láminas de vidrio de sitios arqueológicos son, tal vez, los únicos testimonios que nos quedan de culturas pretéritas, fotos que, en muchos casos, aún no se han catalogado ni examinado en forma suficiente y que requieren una restauración urgente.



La colección de carteles del IAI nació reuniendo esporádicamente ejemplos de los dominios de la cultura y la política. Sólo desde 2004 ha sido objeto de criterios de adquisición y estudio sistemáticos. La cantidad de trabajos recientemente adquiridos del Taller de Gráfica Popular de México y los de José Guadalupe Posada ha alcanzado ya una magnitud que supera otras colecciones. Estos materiales sirven de base para exposiciones que no sólo se presentan en Berlín sino también en otras ciudades en el marco del programa federal de la Fundación Patrimonio Cultural Prusiano.



Pero también entre los fondos "normales" de la biblioteca del IAI se guardan colecciones extraordinarias únicas en el mundo. La Biblioteca Criolla, con más de 2.000 folletos de literatura popular argentina (1880-1920), reunida por el folklorista Robert Lehmann-Nitsche, no tiene par. Una colección semejante de Literatura de Cordel brasileña, que está siendo ampliada sistemáticamente, se cuenta hoy entre las mayores de su género a nivel internacional. En los próximos años, el Instituto digitalizará ambas colecciones y las hará accesibles en Internet.



En la misma medida en que el trabajo de colección y complementación de los fondos constituye una parte importante de las labores de la biblioteca, también la catalogación de los materiales, su conservación y, ante todo, el mejoramiento del acceso a las colecciones constituyen una tarea esencial del IAI. Una especialidad del Instituto es la catalogación individual de artículos y ensayos publicados en revistas y volúmenes colectivos. Anualmente se recogen en los catálogos unos 10.000 artículos y ensayos. El servicio Current contents, que desde el año 2000 pone en Internet, con acceso gratuito, los índices de más de 1.500 revistas, también facilita el acceso a los artículos de revistas (www.iai.spk-berlin.de/biblioth/ccstarts.htm).



El acceso a los fondos de la biblioteca ha mejorado notablemente en el año 2005 y se han superado las confusiones que podían resultar de la existencia de varios catálogos diferentes. Gracias a la incorporación del IAI al Catálogo Común Unificado (GKV en siglas alemanas) y al Catálogo Virtual de Karlsruhe (KVK) resulta mucho más sencillo encontrar los materiales. De particular importancia es el hecho de que desde 2005 los libros, las revistas, los diferentes legados y las grabaciones de sonido en distintos medios son todos registrados en un catálogo electrónico unificado (www.iaicat.de). La retroconversión del catálogo alfabético de 1.200.000 fichas ha concluido tras cinco años de trabajo perseverante. Le seguirá la conversión de otros catálogos de fichas, como el viejo catálogo de materias y el de mapas. El objetivo perseguido es registrar todos los fondos del IAI en un único catálogo electrónico facilitando así su acceso.

Durante los últimos años, la biblioteca ha trabajado intensamente por mejorar sus servicios y crear un centro de información completo. Diariamente disfrutan de nuestros servicios unos 200 usuarios. La sala de lectura ha sido remodelada; se ha aumentado su capacidad para albergar hasta 76 lectores y se la ha provisto de enchufes para ordenadores portátiles. Diez ordenadores están a disposición del público para realizar consultas en Internet; otras terminales sirven para la búsqueda en los catálogos. La red de CD-ROM ofrece acceso a unos 200 bancos de datos y hace posible la búsqueda en diferentes bancos en línea, nacionales e internacionales, como Hispanic American Periodical Index-Online, Chicano Database, World Affairs Online, Modern Language Association, y en bancos de datos de textos integrales de revistas, como JSTOR y Fuente Académica, y al Banco Electrónico de Revistas (EZB).





El personal de información responde profesionalmente a las consultas y ofrece visitas guiadas e instrucción para el uso de bancos de datos en la biblioteca. El centro de información IAI significa también competencia y asesoría fuera del Instituto. Los investigadores y especialistas del IAI asesoran a personas con facultad decisoria en los ámbitos de la política, la administración pública y la cultura; establecen redes en los dominios de la ciencia y la investigación, informan a la prensa y al público sobre temas importantes y de actualidad, organizan reuniones de información, dan conferencias, elaboran dossiers, publican investigaciones y responden con conocimientos especializados a consultas externas.

Los materiales de la biblioteca no sólo son accesibles en Berlín, sino también en el resto de Alemania y en el extranjero a través del servicio de préstamo interurbano e internacional o del servicio de suministro directo de documentos SUBITO, que se presta sujeto a derechos. Todos estos servicios son solicitados con gran frecuencia desde hace años.

Número de préstamos

	<i>2001</i>	<i>2002</i>	<i>2003</i>	<i>2004</i>
<i>Préstamos</i>	<i>100.968</i>	<i>103.654</i>	<i>126.943</i>	<i>131.238</i>

Desde fines de los años 90, la biblioteca ha ampliado sistemáticamente su participación en redes nacionales e internacionales. Los talleres que organiza regularmente sobre el tema "Adquisición de materiales de América Latina" sirven para transmitir en el ámbito nacional la competencia acumulada por el IAI en este campo. En el marco europeo, la Red de Documentación e Información sobre América Latina (REDIAL) constituye la principal base de cooperación. El interlocutor internacional más importante es SALALM (Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials), una asociación mundial de bibliotecas y bibliotecarios especializados en temas de América Latina. En las reuniones anuales de SALALM se han gestado muchos proyectos conjuntos de filmación y digitalización de materiales, y otras formas de cooperación internacional.





La puesta en línea, en noviembre de 2004, de la biblioteca virtual *Cibera*, especializada en América Latina, España y Portugal, representa un importante paso hacia la biblioteca híbrida. A través de *Cibera*, los fondos serán accesibles por vía digital e independientemente del lugar de consulta. Gracias a esta biblioteca virtual, un proyecto conjunto apoyado por la DFG, es posible ingresar simultáneamente en los fondos de varias bibliotecas que poseen materiales sobre América Latina, España y Portugal a través de un metamotor de búsqueda. Además, también se puede acceder a fuentes calificadas de Internet, al servicio Current Contents del IAI, al banco de datos de investigadores alemanes sobre América Latina y a muchos otros recursos (www.cibera.de).

Integrantes de Cibera

- Instituto Ibero-Americano, Berlín*
- Instituto de Estudios Iberoamericanos de Hamburgo*
- Biblioteca Estatal y Universitaria de Hamburgo*
- Biblioteca Estatal y Universitaria de Bremen*
- Seminario de Filología Románica de la Universidad de Münster*
- Fundación Friedrich Ebert, Bonn*



Dado que la hibridación de las colecciones tradicionales con el acceso a recursos electrónicos desempeña un papel cada día más importante para atender las necesidades de la comunidad científica, el centro de información IAI hará en el futuro esfuerzos aún mayores por digitalizar partes de sus fondos. Además de mantener su propia oferta electrónica, el IAI considera que es su función servir de vehículo de contenidos importantes para la investigación y se ocupa de identificar y registrar fuentes digitales de libre acceso y ponerlas a disposición del público en base a normas profesionales y en cooperación con interlocutores nacionales e internacionales.

Con la planificación de un segundo depósito de la biblioteca, que, según se prevé, entrará en operaciones en 2010, el IAI ha alcanzado, por lo que toca a su capacidad, una seguridad de previsión suficiente hasta muy avanzado el siglo XXI. Otro cometido del IAI es la desacidificación masiva de libros y revistas deteriorados. En 2006 empezará la ejecución de un proyecto de ese tipo, que se prolongará varios años, con el fin de preservar los fondos también para las generaciones futuras. La preservación de fondos y colecciones electrónicos constituye igualmente un reto para la infraestructura del centro de información. En cooperación con otras bibliotecas alemanas e internacionales se planea archivar materiales digitalizados en forma duradera.

En los próximos años, el IAI procurará que sus colecciones y servicios sean más conocidos y utilizados. Mediante encuestas regulares a los usuarios, el IAI evalúa críticamente sus servicios con el fin de determinar nuevos campos especiales de actividad, definir con mayor precisión su carácter, mejorar su actividad, asumir nuevas tareas y fortalecer los nexos entre los usuarios y su "Ibero". Se trata de convertir en realidad la visión de un punto de convergencia en el que todos los medios suministren la información que se requiera sobre América Latina, el Caribe, España y Portugal. El futuro del centro de información IAI radicará tanto en los medios clásicos como en los dominios digitales y virtuales. Las posibilidades únicas derivadas del triple carácter del Instituto en tanto centro cultural, de investigación y de información constituyen una base firme y permiten un fructífero complemento mutuo para el cumplimiento de estas tareas.

De los Contratos
en General

Derecho Civil

De las Cosas
y de los Bienes

Derecho Civil
Sucesiones

El Poder Judicial

COMANDO EN JEFE
FALGOUTAY

COMANDO EN JEFE
FALGOUTAY

COMANDO EN JEFE
FALGOUTAY